

dási hely megállapítására. Amennyiben a megkeresés alapja polgári, illetőleg családjogi igény árványesítése, a megkeresett Szerződés Fál körözési intézkedés megtételére nem köteles.

/2/ A Szerződő Felek bíróságai — kérelemre — intézkednek olyan személyek tekintetében és jövedelmének megállapítása érdekében, akikkel szemben a bíróságon tartási igényt árványesítettek. Az ilyen kérelmek teljesítésének megkönnyítése érdekében a megkereső Szerződő Fál közli a rendelkezésére álló adatokat.”

VI.

A Szerződés 18., 19. és 20. cikke helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„18. cikk

/1/ Az egyik Szerződő Fál állampolgárai a másik Szerződő Fál területén ugyanolyan terjedelemben részesülnek a költségmentességben és az ezzel kapcsolatos bármely más kedvezményben, mint a saját állampolgárai.

/2/ Az egyik Szerződő Fál bírósága által adott költségmentesség, illetőleg ezzel kapcsolatos bármely más kedvezmény a felet megilleti minden olyan eljárás cselekményénél, ide értve a bírósági végrehajtást is, amelyet ugyanabban az ügyben a másik Szerződő Fál bírósága előtt foganatosítanak.

19. cikk

/1/ A költségmentesség és az ezzel kapcsolatos bármely más kedvezmény megadásához szükséges — a kéreirerő személyi és családi viszonyairól, valamint vagyoni helyzetéről és jövedelméről szövegező — bizonyítványt annak a Szerződő Fálnak az illetékes hatósága állítja ki, amelynek területén a kéreirerő lakóhelye vagy tartózkodási helye van.

/2/ Ha a kéreirerőnek az egyik Szerződő Fál területén szines lakóhelye vagy tartózkodási helye a kéreirerő államának illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselője által kiállított vagy hitelesített bizonyítvány is elegendő.

/3/ Az a bíróság, amely a költségmentesség, illetőleg az ezzel kapcsolatos bármely más kedvezmény megadásáról határoz, kiegészítő felvilágosítást kérhet a bizonyítványt kiállító hatóságtól.

20. cikk

/1/ Ha az egyik Szerződő Fál állampolgára a másik Szerződő Fál bírósága előtt költségmentességben vagy ezzel kapcsolatos bármely más kedvezményben kíván részesülni, ez iránti kérelmét a lakóhelye vagy a tartózkodási helye szerint illetékes bíróságnál jegyzőkönyvbe mondhatja. A bíróság e jegyzőkönyvet a 19. cikk /1/ bekezdésében megjelölt bizonyítvánnyal és a kéreirerő által benyújtott egyéb mellékletekkel együtt a másik Szerződő Fál illetékes bíróságához juttatja el.

/2/ A költségmentesség vagy az ezzel kapcsolatos bármely más kedvezmény megadására irányuló kérelemmel egyidejűleg jegyzőkönyvbe lehet mondani a keresetet vagy más kérelmet is.” VII.

VII.

A Szerződés 21. cikkének /1/ és /2/ bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„21. Cikk

/1/ Ha a 17. cikk szerint perköltségbiztosíték alól mentes felet jogerős határozattal az eljárási költségek megfizetésére kötelezték, a másik Szerződő Fál illetékes bírósága a pernyertes fél kérelmére a határozatot a másik Szerződő Fál területén illetékmentesen hajtja végre.

/2/ Eljárási költségeken keil érteni a 22. cikknek megfelelő jogerős szöveg igazolás, a fordítás és a hitelesítés költségét is.”

VIII.

A Szerződés 23. cikkének /1/ bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„23. cikk

/1/ Ha az állam által előlegezett eljárási költségeket keil behajtani, annak a Szerződő Fálnak első fokozatú bírósága, amelynek területén a követelés keletkezett, megkeresi a másik Szerződő Fál illetékes bíróságát a költségek behajtására. Ez a bíróság a behajtott összeget átutalja a megkereső bíróságnak.”

IX.

A Szerződés 26. cikke helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„26. cikk

A házasságkötés

/1/ A házasság anyagi jogi feltételeit illetően mindegyik házastulóra annak a Szerződő Fálnak a joga irányadó, amelynek az állampolgára.

/2/ A házasságkötés alakiságaira annak a Szerződő Fálnak a joga irányadó, amelynek területén a házasságot kötik.

/3/ A házasságkötésre felhatalmazott diplomáciai vagy konzuli képviselő előtt létrejött házasságkötés alakiságaira a diplomáciai vagy konzuli képviselő küldő államának a joga irányadó.”

X.

A Szerződés 30., 31. és 32. cikke helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„A szülők és gyermekek közötti jogviszony

30. cikk

/1/ Az apaság vagy anyaság megállapítására, valamint az apaság válelmének megdöntésére annak a Szerződő Fálnak a joga irányadó, amelynek állampolgárságát a gyermek a születésével megszerezte.

/2/ Az elismerés alakiságai tekintetében elég annak a Szerződő Fálnak a jogszabályait megtartani, amelynek területén az elismerés történt.

31. cikk

/1/ A szülők és gyermekek közötti jogviszonyra annak a Szerződő Fálnak a jogát keil alkalmazni, amelynek a gyermek állampolgára.

/2/ Ha a gyermek az egyik Szerződő Fál állampolgára, de a másik Szerződő Fál területén lakik, annak a Szerződő Fálnak a jogát keil alkalmazni, amely a gyermek számára kedvezőbb.

32. cikk

A Szerződés 30. és 31. cikkében említett jogviszonyokra vonatkozó határozatok hozatalára joghatósága van azon Szerződő Fál hatóságának is, amelynek a gyermek állampolgára, és annak is, amelynek a területén a gyermek lakóhelye van.”

XI.

A Szerződés 34. cikke a következő /4/ bekezdéssel egészül ki:

„/4/ Az egyik Szerződő Fál állampolgárának gyámja vagy gondnoka lehet a másik Szerződő Fál állampolgára, feltéve, hogy annak a Szerződő Fálnak a területén lakik, ahol a gyámi vagy gondnoki teendőket el keil látnia.”

XII.

A Szerződés 35. cikkének /2/ bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„/2/ Sürgős esetben a másik Szerződő Fál gyámhatósága is megteheti e Szerződő Fál jogszabályainak megfelelően a